

ITALIANO

Isolatore galvanico a 3 vie MCR-C-UI-UI-DCI

1. Disposizioni di sicurezza

1.1. Note di installazione

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. I dati tecnici sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).

2. Breve descrizione

L'isolatore galvanico a 3 vie è di impiego universale grazie alla possibilità di configurazione individuale dei range di segnale d'ingresso e d'uscita. La conversione e separazione galvanica dei segnali analogici è ottenuta mediante una **procedura di trasmissione induttiva**. Un filtro collegato a valle del trasmettitore riduce gli effetti dei disturbi.

3. Indicazioni sui collegamenti

3.1. Elementi di comando [1]

- Morsetti a vite a innesto
- Potenzimetri ZERO/SPAN
- LED verde: tensione di alimentazione
- Parte superiore della custodia estraibile per l'impostazione del DIP switch
- Piedino di fissaggio metallico sulla guida di montaggio

3.2. Installazione

[2] mostra l'assegnamento dei morsetti di connessione.

Il dispositivo è applicabile su tutte le guide di montaggio da 35 mm a norma EN 60715.

4. Configurazione

Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche!

4.1. Apertura del dispositivo [3]

La molla presente sulla parte superiore della custodia si sblocca da entrambi i lati con l'ausilio di un cacciavite. È possibile estrarre la parte superiore della custodia e l'elettronica di soli 3 cm circa.

4.2. Modifica della configurazione [4]

L'impostazione dei range di segnale d'ingresso e d'uscita desiderati avviene rispettivamente per mezzo dello DIP switch DIP 1 e dello DIP switch DIP 2 in base alla tabella relativa.

4.3. Compensazione [5]

Rispettare un tempo di riscaldamento del modulo di 2 minuti prima di procedere alla compensazione.

- Potenzimetro ZERO:** compensazione del punto zero
- Potenzimetro SPAN:** compensazione del valore finale

5. Definizione dei range di segnale

5.1. Range di segnale d'ingresso (DIP 1)

Selezionare uno dei possibili range utilizzando la rispettiva configurazione dello DIP switch DIP 1 in base alla tabella 1.

Eccezione: i range di segnale d'ingresso bipolari non sono consentiti per i range di segnale d'uscita **4...20 mA, 0...5 mA e 1...5 V** (vedere le tabelle 4-6)!

5.2. Uscita con compensazione singola 0...5 V / 0...10 V

- Impostare il range di uscita mediante il DIP switch DIP 2 (tabella 2). Tenere in considerazione il range d'ingresso scelto!
- Impostare con una fonte di calibratura il valore iniziale e finale del segnale d'ingresso.

• Compensare con un multimetro digitale il rispettivo valore di uscita:

Uscita	Pot. ZERO	Pot. SPAN
0...5 V	0 V ± 0,5 mV	5 V ± 0,5 mV
0...10 V	0 V ± 0,5 mV	10 V ± 0,5 mV

ESPAÑOL

Amplificador separador de 3 vías MCR-C-UI-UI-DCI

1. Especificaciones de seguridad

1.1. Indicaciones de instalación

La instalación, el manejo y el mantenimiento tiene que realizarse por personal electrotécnico especializado. Siga las indicaciones de instalación descritas. Para la instalación y el servicio deben observarse las prescripciones válidas de seguridad (también las prescripciones nacionales) y las reglas generales de la técnica. Los datos técnicos se desprenden de las instrucciones de servicio y de los certificados (evaluaciones de conformidad, dado el caso otras homologaciones).

2. Descripción resumida

El amplificador separador de 3 vías está concebido para uso universal debido a la posibilidad de configuración individual del margen de señales de entrada y de salida.

La conversión y la separación galvánica de las señales analógicas se efectúa mediante un **procedimiento de transmisión inductivo**. Un filtro conectado detrás del transmisor elimina las inducciones parásitas.

3. Indicaciones de conexión

3.1. Elementos de operación [1]

- Bornes de tornillo
- Potenciómetros ZERO/SPAN
- LED verde: Tensión de alimentación
- Parte superior caja deslízare para configurar el interruptor DIP
- Clip metálico para sujeción sobre el carril

3.2. Instalación

[2] muestra la ocupación de los bornes de conexión.

El módulo puede encajarse en todos los carriles de 35 mm según EN 60715.

4. Configuración

¡Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas!

4.1. Abrir el aparato [3]

Con un destornillador, se desbloquea el encaje en ambos la dos de la parte superior de la caja. La parte superior de la caja y la electrónica pueden extraerse hacia arriba, aprox. 3 cm.

4.2. Modificación de la configuración [4]

Ajuste del margen de entrada deseado mediante el interruptor DIP DIP 1 y del margen de salida mediante el interruptor DIP DIP 2 por medio de la tabla correspondiente.

4.3. Ajuste [5]

Considerar un tiempo de calentamiento del módulo de 2 minutos antes del proceso de ajuste.

- Potenciómetro ZERO:** ajuste de valor offset
- Potenciómetro SPAN:** ajuste de valor final

5. Predeterminación del campos señales

5.1. Campo señales de entrada (DIP 1)

Elegir uno de los posibles campos de señales de entrada mediante configuración correspondiente del interruptor DIP DIP 1, según la tabla 1.

Excepción: Los campos de señales de entrada bipolares no son admisibles para los campos de señales de salida **4...20 mA, 0...5 mA y 1...5 V** (ver tablas 4-6)!

5.2. Salida con ajuste simple 0...5 V / 0...10 V

- Con el interruptor DIP 2, ajustar el campo de salida (tabla 2). Considerar a tal efecto el campo de entrada elegido!
- Con una fuente de calibrado, predeterminar el valor inicial y final de la señal de entrada.

• Ajustar con un multimetro el valor de salida correspondiente:

Salida	Pot. ZERO	Pot. SPAN
0...5 V	0 V ± 0,5 mV	5 V ± 0,5 mV
0...10 V	0 V ± 0,5 mV	10 V ± 0,5 mV

FRANÇAIS

Module amplificateur séparateur à trois voies MCR-C-UI-UI-DCI

1. Contraintes de sécurité

1.1. Instructions d'installation

L'installation, l'utilisation et le maintienement doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Veuillez vous référer aux instructions d'installation décrites. Lors de l'exécution et de l'exploitation, veuillez respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les données techniques sont à consulter dans la notice jointe et les certificats (conformité ou homologations supplémentaires).

2. Description succincte

Cet amplificateur-séparateur s'utilise de façon universelle car il permet de configurer individuellement les plages des signaux d'entrée et de sortie. La conversion et la séparation galvanique des signaux analogiques s'obtiennent grâce à un **procédé de transmission inductif**. Un filtre monté en aval du transmetteur élimine les perturbations.

3. Conseils de raccordement

3.1. Eléments de commande [1]

- BJ à vis
- ZERO-/SPAN potentiomètres
- LED verte: Tension d'alimentation
- Partie supér. mobile permettant la configuration des commutateurs DIP
- Pied encliquetable univ. pour profilés EN

3.2. Installation

[2] montre l'affectation des blocs de jonction.

L'appareil s'encliquette sur tous les rails de 35 mm selon EN 60715.

4. Configuration

Prenez des mesures contre les décharges électrostatiques !

4.1. Ouverture du module [3]

A l'aide d'un tournevis, on déverrouille la partie supérieure du boîtier des deux côtés. On peut ainsi sortir la partie supérieure et l'électronique d'environ 3 cm.

4.2. Modification de la configuration [4]

Réglage de la plage d'entrée souhaitée à l'aide du commutateur DIP 1 et de la plage de sortie à l'aide du commutateur DIP 2 d'après le tableau correspondant.

4.3. Étalonnage [5]

Respecter le temps de préchauffage du module (2 minutes) avant la procédure d'étalonnage!

- ZERO potentiomètres:** étalonnage de l'origine
- SPAN potentiomètres:** étalonnage du gain (déviatoin max.)

5. Définition des plages du signal

5.1. Plage du signal d'entrée (DIP 1)

Sélectionner l'une des plages possibles pour le signal d'entrée en configurant le commutateur DIP 1 en conséquence d'après le tableau 1.

Exception: Les plages de signaux d'entrée bipolaires (voir tableaux 4-6) ne sont pas autorisées pour les plages de signaux de sortie **4...20 mA, 0...5 mA et 1...5 V !**

5.2. Sortie à étalonnage simple 0...5 V / 0...10 V

- Régler la plage de sortie à l'aide du commutateur DIP 2 (tableau 2), en contrôlant la plage d'entrée sélectionnée!
- Avec une source d'étalonnage, définir la valeur d'origine et la déviation max. du signal d'entrée.
- Étalonner la valeur de sortie correspondante à l'aide d'un multimètre numérique:

Sortie	Pot.-ZERO	Pot.SPAN
0...5 V	0 V ± 0,5 mV	5 V ± 0,5 mV
0...10 V	0 V ± 0,5 mV	10 V ± 0,5 mV

ENGLISH

3-Way Isolation Amplifier MCR-C-UI-UI-DCI

1. Safety regulations

1.1. Installation notes

Installation, operation and maintenance may be carried out only by qualified electricians. Follow the specified installation instructions. The applicable specifications and safety directives (including the national safety directives), as well as the general technical regulations must be observed during installation and operation. The technical data should be taken from the packaging instructions and the certificates (conformity assessment, other possible approvals).

2. Short description

The 3-way isolation amplifier is for universal use as the input and output signal ranges can be individually configured. The conversion and electrical isolation of the analog signals is effected by an **inductive transmission procedure**. A filter that is connected in series downstream of the transformer reduces interference.

3. Connection notes

3.1. Operating elements [1]

- Pluggable screw terminal
- ZERO-/SPAN potentiometer
- LED green: supply voltage
- Upper part of housing slides open for DIP switch setting
- Metal lock for DIN-rail mounting

3.2. Installation

The assignment of the connecting terminal blocks is shown in [2]. The device can be snapped onto all 35 mm DIN rails corresponding to EN 60715.

4. Configuration

Take protective measures against electrostatic discharge!

4.1. Opening the Device [3]

Using a screwdriver, disengage the top part of the housing on both sides. Now you can pull out the top part of the housing and the electronics section about 3 cm.

4.2. Changing the Configuration [4]

Setting of the required input range by means of DIP switch DIP 1, and of the output range by means of DIP switch DIP 2 as indicated in the relevant table.

4.3. Adjustment [5]

Allow a module warm-up time of 2 minutes before the adjustment.

- ZERO pot:** offset adjustment
- SPAN pot:** upper range (full-scale) adjustment

5. Setting of the Signal Ranges

5.1. Input Signal Range (DIP 1)

Select one of the possible input signal ranges by configuring DIP switch DIP 1 according to the table 1.

Exception:

Bipolar input signal ranges are not allowed for the output signal ranges **4...20 mA, 0...5 mA and 1...5 V** (see tables 4-6)!

5.2. Output with Simple Adjustment

- 0...5 V / 0...10 V
- Set the output range with DIP switch DIP 2 (table 2).
- Take the selected input range into account!
- Set the lower range value and the upper range (full-scale) value of the input signal, using a calibration source.
- Adjust the output value using a digital multimeter:

Output	ZERO Pot	SPAN Pot
0...5 V	0 V ± 0,5 mV	5 V ± 0,5 mV
0...10 V	0 V ± 0,5 mV	10 V ± 0,5 mV

DEUTSCH

3-Wege-Trennverstärker MCR-C-UI-UI-DCI

1. Sicherheitsbestimmungen

1.1. Errichtungshinweise

Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätsbewertung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.

2. Kurzbeschreibung

Der 3-Wege-Trennverstärker ist universell einsetzbar durch die Möglichkeit zur individuellen Konfiguration von Eingangs- und Ausgangsbereich. Die Wandlung und die galvanische Trennung der Analog-Signale erfolgt durch ein **induktives Übertragungsverfahren**. Ein dem Übertrager nachgeschaltetes Filter reduziert Störeinflüsse.

3. Anschlusshinweise

3.1. Bedienungselemente [1]

- Steckbare Schraubklemmen
- ZERO-/SPAN-Potentiometer
- LED grün: Versorgungsspannung
- Gehäuseoberteil aufschiebbar zur DIP-Schalter-Einstellung
- Metallschloss zur Befestigung auf der Tragschiene

3.2. Installation

Die Belegung der Anschlussklemmen zeigt [2].

Das Gerät ist auf alle 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 auf-rastbar.

4. Konfiguration

Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung!

4.1. Öffnen des Gerätes [3]

Mit Hilfe eines Schraubendrehers wird die Verrastung des Gehäuseoberteils auf beiden Seiten entriegelt. Gehäuseoberteil und Elektronik lassen sich nun etwa 3 cm herausziehen.

4.2. Änderung der Konfiguration [4]

Einstellung des gewünschten Eingangsbereiches mittels DIP-Schalter DIP 1 und des Ausgangsbereiches über DIP-Schalter DIP 2 anhand der zutreffenden Tabelle.

4.3. Abgleich [5]

Beachten Sie eine Modulauwärmzeit von 2 Minuten vor dem Abgleichvorgang.

- ZERO-Poti:** Nullpunkt-Abgleich
- SPAN-Poti:** Endwert-Abgleich

5. Vorgabe der Signalbereiche

5.1. Eingangsbereich (DIP 1)

Wählen Sie einen der möglichen Eingangsbereiche durch entsprechende Konfiguration des DIP-Schalters DIP 1 nach Tabelle 1.

Ausnahme: Bipolare Eingangsbereiche sind für die Ausgangsbereiche **4...20 mA, 0...5 mA und 1...5 V** nicht zulässig (siehe Tabellen 4-6)!

5.2. Ausgang mit einfachem Abgleich 0...5 V / 0...10 V

- Stellen Sie über DIP-Schalter DIP 2 den Ausgangsbereich ein (Tabelle 2). Beachten Sie dabei den gewählten Eingangsbereich!
- Geben Sie mit einer Kalibrierquelle Anfangs- und Endwert des Eingangssignals vor.
- Gleichen Sie den jeweiligen Ausgangswert mit einem Digitalmultimeter ab:

Ausgang	ZERO-Poti	SPAN-Poti
0...5 V	0 V ± 0,5 mV	5 V ± 0,5 mV
0...10 V	0 V ± 0,5 mV	10 V ± 0,5 mV

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electrical personnel

FR Instructions d'installation pour l'électricien

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

MCR-C-UI-UI-DCI

MCR-C-UI-UI-DCI-NC

Art.-Nr./Order No./

Référence/Código/

Codice Articolo:

2810913

2810939

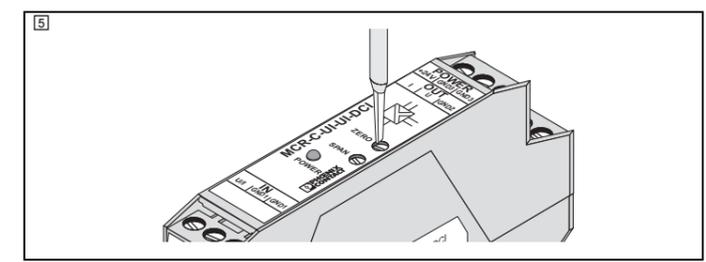
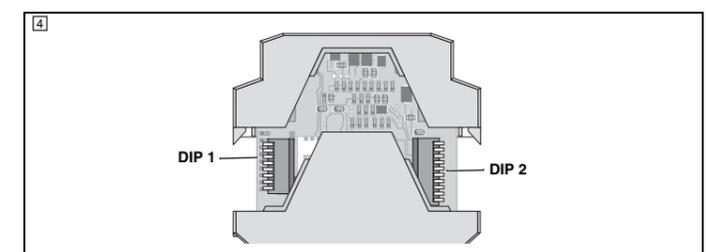
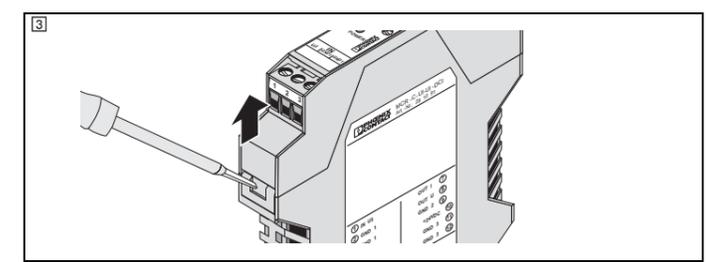
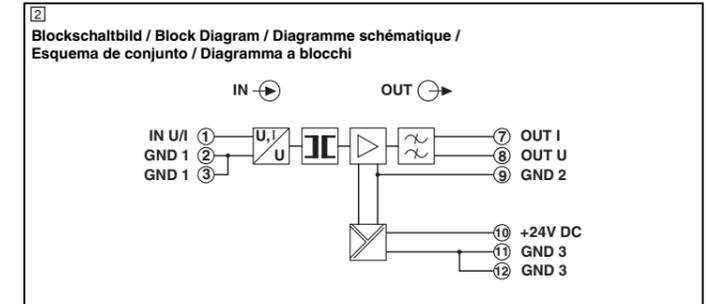
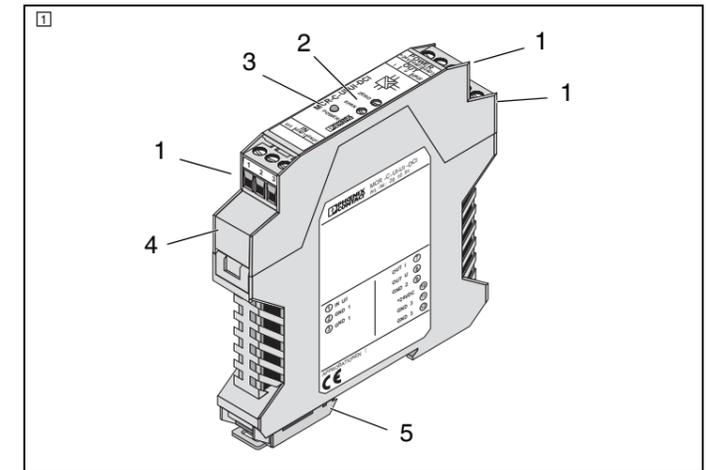


Tabelle / Table / Tableau/ Tabla / Tabella 1	DIP 1							
	1	2	3	4	5	6	7	8
0... 60 mV		ON				ON	ON	ON
0...100 mV		ON						ON
0...200 mV			ON					ON
0...300 mV				ON				ON
0...500 mV			ON					ON
0... 1 V				ON				ON
0... 2 V					ON			ON
0... 2,5 V				ON				
0... 5 V					ON			
0...10 V						ON		
0...20 V							ON	
0... 5 mA		ON			ON		ON	ON
0...10 mA		ON	ON					ON
0...20 mA		ON		ON				ON
± 60 mV			ON				ON	ON
±100 mV			ON					ON
±200 mV								

ITALIANO

5.3. Uscita con calcolo del punto di compensazione

- Impostare il range di uscita mediante il DIP switch DIP 2. Tenere in considerazione il range d'ingresso scelto!
- Impostare con una fonte di calibratura il valore iniziale e finale del segnale d'ingresso.
- Annotare con un multimetro digitale il rispettivo valore di uscita misurato:

Uscita $\pm 5\text{ V} / \pm 10\text{ V} / 1...5\text{ V} / 4...20\text{ mA}$:	
Valore predefinito (ingresso)	Valore di misura (uscita)
Valore iniziale	MW 1
Valore finale	MW 2

Uscita $0...10\text{ mA} / 0...20\text{ mA} / 0...5\text{ mA}$:	
Valore predefinito (ingresso)	Valore di misura (uscita)
Valore iniziale +10% del range	MW 1
Valore finale	MW 2

Calcolo del punto di compensazione FS A (E6)

- Impostare con una fonte di calibratura il valore finale di range del segnale d'ingresso.
- Pot. SPAN: punto di compensazione FS A \pm tolleranza di compensazione
- Pot. ZERO: valore finale di uscita \pm tolleranza di compensazione

ESPAÑOL

5.3. Salida con cálculo del punto compensador

- Con el interruptor DIP 2, ajustar el campo de salida. Considerar a tal efecto el campo de entrada elegido!
- Con una fuente de calibrado, predeterminar el valor inicial y final de la señal de entrada.
- Anotar el valor de salida correspondiente medido con un multimetro digital:

Salida $\pm 5\text{ V} / \pm 10\text{ V} / 1...5\text{ V} / 4...20\text{ mA}$:		
Predeterm. (entrada)	Val. mesure (sortie)	
valor inicial	MW 1	
valor final	MW 2	

Salida $0...10\text{ mA} / 0...20\text{ mA} / 0...5\text{ mA}$:		
Predeterm. (entrada)	Valor med. (salida)	
valor inicial +10% del margen	MW 1	
valor final	MW 2	

Cálculo del punto compensador-FS A (E6)

- Con la fuente de calibrado, predeterminar el valor final del margen de señales de entrada.
- Pot. SPAN: punto compensador-FS A \pm precisión de ajuste
- Pot. ZERO: valor final de salida \pm precisión de ajuste.

FRANÇAIS

5.3. Sortie avec calcul du point d'étalonnage

- Régler la plage de sortie à l'aide du commutateur DIP 2, en contrôlant la plage d'entrée sélectionnée!
- Avec une source d'étalonnage, régler la valeur d'origine et la déviation max. du signal d'entrée.
- Noter chacune des valeurs de sortie mesurées à l'aide d'un multimètre numérique:

Sortie $\pm 5\text{ V} / \pm 10\text{ V} / 1...5\text{ V} / 4...20\text{ mA}$:	
Définition (entrée)	Val. mesure (sortie)
Val. origine	MW 1
Déviati on max.	MW 2

Sortie $0...10\text{ mA} / 0...20\text{ mA} / 0...5\text{ mA}$:	
Définition (entrée)	Val. mesure (sortie)
Val. origine +10% de la plage	MW 1
Déviati on max.	MW 2

Calcul du point d'étalonnage FS A (E6)

- A l'aide de la source d'étalonnage, définir la déviation max. de la plage du signal d'entrée.
- Pot.-SPAN: point d'étalonnage FS A \pm tolérance étalon.
- Pot.-ZERO: déviation max. sortie \pm tolérance étalonnage

ENGLISH

5.3. Output with Adjustment Point Calculation

- Set the output range with DIP switch DIP 2. Take the selected input range into account!
- Set the lower range value and the upper range (full-scale) value of the input signal, using a calibration source.
- Note down the output value measured with a digital multimeter:

Output $\pm 5\text{ V} / \pm 10\text{ V} / 1...5\text{ V} / 4...20\text{ mA}$:	
Set value (input)	Measured value (output)
Lower range value	MW 1
Upper range (f.s.) value	MW 2

Output $0...10\text{ mA} / 0...20\text{ mA} / 0...5\text{ mA}$:	
Set value (input)	Measured value (output)
Lower range value +10% of the range	MW 1
Upper range (f.s.) value	MW 2

Calculation of the F.S. adjustment point A (E6)

- Set the upper range (full scale) value of the input signal range using the calibration source.
- SPAN pot: F.S.adjustment point A \pm adjustment tolerance
- ZERO pot: output upper range (full scale) \pm adjustment tolerance

DEUTSCH

5.3. Ausgang mit Abgleichpunktberechnung

- Stellen Sie über DIP-Schalter DIP 2 den Ausgangsbereich ein. Beachten Sie dabei den gewählten Eingangsbereich!
- Geben Sie mit einer Kalibrierquelle Anfangs- und Endwert des Eingangssignals vor.
- Notieren Sie den jeweiligen mit einem Digitalmultimeter gemessenen Ausgangswert:

Ausgang $\pm 5\text{ V} / \pm 10\text{ V} / 1...5\text{ V} / 4...20\text{ mA}$:	
Vorgabe (Eingang)	Messwert (Ausgang)
Anfangswert	MW 1
Endwert	MW 2

Ausgang $0...10\text{ mA} / 0...20\text{ mA} / 0...5\text{ mA}$:	
Vorgabe (Eingang)	Messwert (Ausgang)
Anfangswert +10% vom Bereich	MW 1
Endwert	MW 2

Berechnung des FS-Abgleichpunktes A (E6)

- Geben Sie mit einer Kalibrierquelle den Endwert des Eingangssignalsbereichs vor.
- SPAN-Poti: FS-Abgleichpunkt A \pm Abgleichtoleranz
- ZERO-Poti: Ausgangsendwert \pm Abgleichtoleranz

Ausgang Output Sortie Salida Uscita	Tabelle Table Tableau Tabella	Konstante Constant Constante Costante C	Ausgangsendwert Output upper range value Déviation Valor final de salida Valore finale di uscita	Abgleichtoleranz Adjustment tolerance Tolérance étalonnage Precisión de ajuste Tolleranza di compensazione
0...5 V	2	-	-	-
0...10 V	2	-	-	-
$\pm 5\text{ V}$	3	10 V	5 V	$\pm 0,5\text{ mV}$
$\pm 10\text{ V}$	3	20 V	10 V	$\pm 0,5\text{ mV}$
1...5 V	5	4 V	5 V	$\pm 1\text{ mV}$
4...20 mA	5	16 mA	20 mA	$\pm 1\text{ mA}$
0...10 mA	4	9 mA	10 mA	$\pm 1\text{ mA}$
0...20 mA	4	18 mA	20 mA	$\pm 1\text{ mA}$
0...5 mA	6	4,5 mA	5 mA	$\pm 1\text{ mA}$

[6]

Berechnung des FS-Abgleichpunktes A:
Calculation of the F.S. adjustment point A:
Calcul du point d'étalonnage FS A:
Cálculo del punto compensador-FS A:
Calcolo del punto di compensazione FS A:

$$A = \frac{MW 2 + C}{MW 2 - MW 1}$$

C = Konstante/constant/constante/costante

Dati tecnici	
Codice	
Ingresso di misurazione	
Segnale d'ingresso	
Possibile compensazione:	offset (ZERO) tip. amplificazione (SPAN) tip.
Segnale d'ingresso max.	
Resistenza d'ingresso:	
Uscita di misurazione	
Segnale d'uscita	
Segnale d'uscita max.	
Carico	
Dati generali	
Tensione di alimentazione	
Corrente assorbita (senza carico)	
Errore di trasmissione	dal valore finale
Coefficiente di temperatura	
Frequenza limite (3 dB)	
Risposta al gradino (10 - 90 %)	
Tensione di prova:	ingresso/uscita energia ausiliaria/segnale
Circuito di protezione	protezione da fenomeni transitori
Range di temperature ambiente	
Posizione d'installazione / Montaggio	
Tipo di connessione morsetto a vite COMBICON a innesto	
Dimensioni (L / A / P)	
Sezione conduttore	
Materiale custodia	poliammide PA non rinforzato
Conformità	alla direttiva EMC
Immunità ai disturbi ¹⁾	secondo
Emissione di disturbi	secondo
Controlli / Omologazioni	
¹⁾ Le interferenze possono causare leggeri scostamenti.	

Datos técnicos	
Código	
Entrada de medición (Input)	
Señal de entrada	
Ajuste posible:	offset (ZERO), tip. amplificación (SPAN), tip.
Señal máxima de entrada	
Resistencia de entrada:	
Salida de medición (output)	
Señal de salida	
Señal máxima de salida	
Carga	
Datos generales	
Tensión de alimentación	
Absorción de corriente (sin carga)	
Errore de transmisión	del valor final
Coeficiente de temperatura	
Frecuencia límite (3 dB)	
Respuesta gradual (10-90 %)	
Tensión de prueba:	entrada/salida energía auxiliar/señal
Circuito de protección	protección contra transitorios
Margen temperatura ambiente	
Disposición de montaje / montaje	
Tipo de conexión borne de tornillo enchufable COMBICON	
Dimensiones (A / A / P)	
Sección de conductor	
Ejecución de la carcasa	poliamida PA sin reforzar
Conformidad	con la directriz CEM
Resistencia a interferencias ¹⁾	según
Radiación de perturbaciones	según
Pruebas / homologaciones	
¹⁾ Las interferencias pueden dar lugar a que se produzcan ligeras desviaciones.	

Caractéristiques techniques	
Référence	
Entrée mesure (input)	
Signal d'entrée	
Etalonnage possible:	Origine (ZERO), typ. Gain (SPAN), typ.
Signal d'entrée max.	
Input resistance:	
Sortie mesure (output)	
Signal de sortie	
Signal de sortie max.	
Charge	
Autres caractéristiques	
Tension d'alimentation	
Consumm. de courant (sans charge)	
Erreur de transmission	de la déviation max.
Coefficient de température	
Fréquence limite (3 dB)	
Réponse indicielle (10-90 %)	
Tension d'essai:	Entrée / Sortie Alim. ext. / Signal
Circuit de protection	protection contre transitoires
Température ambiante	
Emplacement p. le montage / montage	
Mode de raccordement pluggable screw-terminal block COMBICON	
Dimensions (l / H / P)	
Section du conducteur	
Boîtier	polyamide PA non renforcé
Conformité	à la directive CEM
Immunité ¹⁾	selon
Emission	selon
Contrôles / homologations	
¹⁾ Les interférences perturbatrices peuvent provoquer de faibles écarts.	

Technical Data	
Order No.	
Measuring input	
Input signal	
Possible adjustment:	Offset, typ. Gain, typ.
Max. input signal	
Input resistance:	
Measuring output	
Output signal	
Max. output signal	
Load	
General Data	
Supply voltage	
Current consumption (without load)	
Transmission error	of end value
Temperature coefficient	
Cut-off frequency (3 dB)	
Step response (10-90 %)	
Test voltage:	input/output auxiliary power supply/signal
Protective circuitry	transient protection
Ambient temperature range	
Installation position / mounting	
Type of connection pluggable screw-terminal block COMBICON	
Dimensions (w / h / d)	
Conductor cross section	
Housing design	polyamide PA non-reinforced
Conformance	with EMC guideline
Immunity to interference ¹⁾	according to
Noise emission	according to
Tests / Approvals	
¹⁾ During the interference, there can possibly be small deviations.	

Technische Daten	
Artikel Nr.	
Messeingang	
Eingangssignal	
Möglicher Abgleich:	Offset (ZERO) typ. Verstärkung (SPAN) typ.
Max. Eingangssignal	
Eingangswiderstand:	
Messausgang	
Ausgangssignal	
Max. Ausgangssignal	
Bürde	
Allgemeine Daten	
Versorgungsspannung	
Stromaufnahme (ohne Last)	
Übertragungsfehler	vom Endwert
Temperaturkoeffizient	
Grenzfrequenz (3 dB)	
Sprungantwort (10-90 %)	
Prüfspannung:	Eingang/Ausgang Hilfsenergie/Signal
Schutzbeschaltung	Transientenschutz
Umgebungstemperaturbereich	
Einbaulage / Montage	
Anschlussart steckbare Schraubklemme COMBICON	
Abmessungen (B / H / T)	
Leiterquerschnitt	
Ausführung des Gehäuses	Polyamid PA unverstärkt
Konformität	zur EMV-Richtlinie
Störfestigkeit ¹⁾	nach
Störabstrahlung	nach
Prüfungen / Zulassungen	
¹⁾ Während der Störbeeinflussung kann es zu geringen Abweichungen kommen.	

Tabelle / Table / Tableau / Tabla / Tabella 3	Ausgang / Output / Sortie / Salida / Uscita $\pm 5\text{ V}$									
	DIP 2									
Eingang / Input / Entrée / Entrada / Ingresso	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
0... 60 mV	ON	ON						ON	ON	ON
0...100 mV	ON	ON						ON	ON	ON
0...200 mV	ON	ON						ON	ON	ON
0...300 mV	ON	ON						ON	ON	ON
0...500 mV	ON	ON						ON	ON	ON
0... 1 V	ON	ON						ON	ON	ON
0... 2 V	ON	ON						ON	ON	ON
0... 2,5 V	ON	ON						ON	ON	ON
0... 5 V	ON	ON						ON	ON	ON
0...10 V	ON	ON						ON	ON	ON
0...20 V	ON	ON						ON	ON	ON
0... 5 mA	ON	ON						ON	ON	ON
0...10 mA	ON	ON						ON	ON	ON
0...20 mA	ON	ON						ON	ON	ON
$\pm 60\text{ mV}$								ON	ON	ON
$\pm 100\text{ mV}$								ON	ON	ON
$\pm 200\text{ mV}$								ON	ON	ON
$\pm 300\text{ mV}$								ON	ON	ON
$\pm 500\text{ mV}$								ON	ON	ON
$\pm 1\text{ V}$								ON	ON	ON
$\pm 2\text{ V}$								ON	ON	ON
$\pm 2,5\text{ V}$								ON	ON	ON
$\pm 5\text{ V}$								ON	ON	ON
$\pm 10\text{ V}$								ON	ON	ON
$\pm 20\text{ V}$								ON	ON	ON
$\pm 5\text{ mA}$								ON	ON	ON
$\pm 10\text{ mA}$								ON	ON	ON
$\pm 20\text{ mA}$								ON	ON	ON
1...5 V	ON							ON	ON	
4...20 mA	ON							ON	ON	

Tabelle / Table / Tableau / Tabla / Tabella 4	Ausgang / Output / Sortie / Salida / Uscita $0...10\text{ mA}$									
	DIP 2									
Eingang / Input / Entrée / Entrada / Ingresso	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
0... 60 mV			ON		ON					
0...100 mV			ON		ON					
0...200 mV			ON		ON					
0...300 mV			ON		ON					
0...500 mV			ON		ON					
0... 1 V			ON		ON					
0... 2 V			ON		ON					
0... 2,5 V			ON		ON					
0... 5 V			ON		ON					
0...10 V			ON		ON					
0...20 V			ON		ON					
0... 5 mA			ON		ON					
0...10 mA			ON		ON					
0...20 mA			ON							

